

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение  
высшего образования  
КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. В.П. АСТАФЬЕВА

Филологический факультет  
Кафедра современного русского языка и методики

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

# МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Направление подготовки:  
45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль) образовательной программы  
Перевод и переводоведение

Квалификация (степень) выпускника  
БАКАЛАВР


очная форма обучения

Красноярск, 2018


Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация» составлена кандидатом филологических наук, доцентом кафедры современного русского языка и методики О.А. Гришиной.

Рабочая программа дисциплины обсуждена на заседании кафедры современного русского языка и методики 19 апреля 2017 г., протокол № 7


Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент \_\_\_\_\_  Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) филологического факультета. 17 мая 2017 г., протокол № 8

Председатель \_\_\_\_\_  И.В. Ревенко

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры современного русского языка и методики 3 мая 2018 г., протокол № 9  
Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент \_\_\_\_\_  Н.Н. Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) филологического факультета. Протокол № 9 от 20 июня 2018 г.

Председатель \_\_\_\_\_  А.А. Бариловская

Рабочая программа дисциплины актуализирована на заседании кафедры современного русского языка и методики

13 февраля 2019 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой

канд. филол. наук, доцент \_\_\_\_\_ Н.Н.  
Бебриш

Одобрено научно-методическим советом специальности (направления подготовки) филологического факультета  
6 марта 2019 г., протокол № 7

Председатель \_\_\_\_\_ А.А.  
Барилловская

## **1. Пояснительная записка**

### **1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Программа дисциплины разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерством образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91; Федеральным законом «Об образовании в РФ» от 29.12.2012 № 273-ФЗ; профессиональным стандартом «Педагог», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н.; нормативно-правовыми документами, регламентирующими образовательный процесс в КГПУ им. В.П. Астафьева по направленности (профилю) образовательной программы Русский язык и литература очной формы обучения на филологическом факультете КГПУ им. В.П. Астафьева с присвоением квалификации бакалавр.

Дисциплина относится к вариативной части учебного плана.

#### **Общая трудоемкость дисциплины - в З.Е., часах и неделях**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 З.Е., 36 часов. Дисциплина в соответствии с графиком учебного процесса реализуется на 2 курсе в 4 семестре. Форма контроля – зачет.

# 1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

## 1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация» предназначена для студентов филологического факультета второго курса направления 45.03.02 «Лингвистика», обучающихся по программе «Перевод и переводоведение».

Программа дисциплины разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Министерством образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91; Федеральным законом «Об образовании в РФ» от 29.12.2012 № 273-ФЗ; профессиональным стандартом «Педагог», утвержденным приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 октября 2013 г. № 544н.; нормативно-правовыми документами, регламентирующими образовательный процесс в КГПУ им. В.П. Астафьева по направленности (профилю) образовательной программы Перевод и переводоведение очной формы обучения на филологическом факультете КГПУ им. В.П. Астафьева с присвоением квалификации бакалавр.

Данный курс направлен на формирование и достижение такой степени развития коммуникативной способности студента, которая обеспечивает эффективное межкультурное взаимодействие.

Курс «Межкультурная коммуникация» изучается в 6 семестре и включает в себя 26 часов аудиторных занятий, 82 часа самостоятельной работы студентов, 6 часов - контроль. Итоговой формой контроля является зачет. Изучение данной дисциплины актуализирует знания студентов, полученные при изучении базовых языковых дисциплин программы бакалавриата.

Дисциплина «Межкультурная коммуникация» входит в число обязательных дисциплин базовой части основной профессиональной образовательной программы «Перевод и переводоведение», осваивается на 3 курсе, в 6 семестре, форма контроля - зачет, 3 ЗЕ, в том числе: 10 час. лекций +

16 час. практ. (семинар.) занятий + 82 час. самост. работы + 6 час. контроль (зачет).

Прохождение курса «Межкультурная коммуникация» позволит в будущем студентам-выпускникам вуза работать в организациях образовательной сферы услуг любой формы собственности и направления деятельности:

государственных и негосударственных учреждениях общего и начального, среднего, высшего профессионального образования;

в органах, осуществляющих регулирование и контроль над системой образования РФ;

в системе дополнительного образования детей;

в системе дополнительного профессионального образования: тренинговых, консалтинговых компаниях, корпоративных университетах;

Методические рекомендации для студентов включают рекомендации и разъяснения, направленные на оптимизацию процесса изучения данной дисциплины, описание сценария изучения дисциплины, советы по подготовке и выполнению различных форм заданий практической и самостоятельной работы.

На аудиторные занятия выносятся наиболее значимые и вызывающие наибольшие затруднения темы курса, сопоставляется их изложение в вузовских учебниках.

Самостоятельная работа предполагает знакомство студентов с отдельными главами и параграфами монографий, учебных пособий из списка основной и дополнительной литературы, их осмысление, анализ.

Планируемые результаты освоения дисциплины:

- ОК-1 - Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень
- ОК-6 - Способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия
- ОПК-1 - Готовность осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.

## 1.2. Цель и задачи освоения учебной дисциплины

**Цель** изучения дисциплины – способствовать формированию у студентов знаний в области межкультурной коммуникации, а также способности и готовности к адекватному взаимодействию в ситуациях общения с представителями разных культур.

Курс призван решить следующие **задачи**:

- приобретение студентами знаний о других культурах;
- познание студентами самих себя как представителей этнокультуры;
- обучение студентов наиболее продуктивным способам взаимодействия друг с другом, обучению в сотрудничестве, позволяющему применить лично-ориентированный подход в преподавании иностранных языков;
- стимулирование к решению потенциальных проблем, возникающих в процессе межкультурной коммуникации на основе культурологического материала, способствующего осмыслению культурологических особенностей;
- развитие навыков спонтанной речи через призму межкультурной компетенции.

## 1.3. Основные разделы содержания

- Тема 1. Понятие и сущность межкультурной коммуникации
- Тема 2. Социализация и инкультурация
- Тема 3. Основные формы коммуникации. Виды межкультурной коммуникации
- Тема 4. Аккультурация и «культурный шок»
- Тема 5. Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации

Таблица 1

## 1.4. Планируемые результаты обучения

Задачи освоения дисциплины	Планируемые результаты обучения по дисциплине (дескрипторы)	Код результата обучения (компетенция)
изучение теоретических основ	<b>Знать</b> основные	<i>Проекция задач на</i>

<p>межкультурной коммуникации;</p> <p>формирование самостоятельного творческого осмысления фактов языка с учетом тенденций их развития и истолкования в науке;</p>	<p>логические принципы, осознавать коммуникативную значимость культурных явлений;</p> <p>основные понятия общей терминологии МК (межкультурной коммуникации)</p> <p><b>Уметь</b> применять логические принципы при классификации единиц в МК; характеризовать ту или иную культуру, различать пограничные явления в МК;</p> <p><b>Владеть</b> алгоритмом установления интегральных и дифференциальных признаков; системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных научных направлений в области межкультурной коммуникации</p>	<p><i>компетенции.</i></p> <p><i>Общекультурные:</i></p> <p>Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способность совершенствоваться и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень (ОК-1);</p> <p>Способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-6)</p> <p><i>Общепрофессиональные:</i></p> <p>Готовность осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1)</p>

### 1.5. Контроль результатов освоения дисциплины.

Методы текущего контроля успеваемости: контроль за посещением лекций, подготовкой к семинарам, выполнением специальных оценочных заданий и самостоятельной работой. Форма итогового контроля – экзамен. Оценочные средства результатов освоения дисциплины, критерии оценки выполнения заданий представлены в разделе «Фонды оценочных средств».



**1.6. Перечень образовательных технологий, используемых при освоении дисциплины:**

№ п/п	№ семестра	Виды учебной работы	Образовательные технологии
1	2	3	4
1.	6	<i>Лекция</i>	<i>(проблемная, визуализация, использование раздаточного материала)</i>
2.	6	<i>Практическое занятие</i>	<i>Работа с алгоритмами и алгоритмизированными таблицами</i>
3.	6	<i>Конспект, реферат</i>	<i>Элементы научного исследования, защита рефератов</i>
4.			

## 2. ОРГАНИЗАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКИЕ ДОКУМЕНТЫ

### 2.1. Технологическая карта обучения дисциплине «Межкультурная коммуникация» для обучающихся образовательной программы

Направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика»,  
направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение  
по очной форме обучения

(общая трудоемкость дисциплины 2 з.е.)

Наименование разделов и тем дисциплины	Всего часов	Аудиторных часов				Внеаудиторных часов	Формы и методы контроля
		Всего	лекций	семинаров	лабораторных работ		
Понятие и сущность межкультурной коммуникации	20	4	2	2		16	Контроль за посещением лекций, качеством конспектов, терминологический диктант, дополнение текста лекций. Выполнение домашних контрольных работ. Проверка и анализ СРС на практических занятиях и консультациях.
Социализация и инкультурация.	20	4	2	2		16	Контроль за посещением лекций, качеством конспектов, Выполнение домашних контрольных работ. Проверка и анализ СРС на практических занятиях и консультациях.
Основные формы коммуникации. Виды межкультурной коммуникации	22	6	2	4		16	Выполнение домашних контрольных работ. Проверка и анализ СРС на практических занятиях и консультациях.
Аккультурация и «культурный шок»	22	6	2	4		16	Контроль за посещением лекций, качеством конспектов, терминологический диктант, дополнение текста лекций.
Национальные стереотипы в межкультурной	24	8	2	4		18	Контроль за посещением лекций, качеством конспектов, Тестирование.

коммуникации.							
ИТОГО	108	36	10	16		82	
Форма итогового контроля по уч. плану зачет	6						

## **2.2.Содержание основных разделов и тем дисциплины**

### **Тема 1. Понятие и сущность межкультурной коммуникации**

Возникновение и развитие теории межкультурной коммуникации. Основные понятия межкультурной коммуникации. Коммуникативные неудачи и их причины. Толерантность, интолерантность. Эмпатия, симпатия, антипатия. Имена (Э.Холл, Г. Хофстеде, Р.Льюис, И.А.Стернин). Культуры и доминантный способ действия. Классификация культур Ричарда Льюиса. Моноактивные, полиактивные, реактивные культуры. Доминантный способ поведения и культура. Моноактивные, полиактивные, реактивные культуры.

### **Тема 2. Социализация и инкультурация**

Особенности национального общения. Русское коммуникативное поведение. Китайское, корейское, японское и американское коммуникативное поведение. Толерантность: за и против (просмотр и анализ телепередачи М.Швыдкого “Толерантность – удел слабых?»).

### **Тема 3. Основные формы коммуникации. Виды межкультурной коммуникации**

Концепция культурной грамматики Эдварда Холла. Классификационные признаки культур: контекст, время, пространство, информационные потоки. Эксплицитная и имплицитная информация. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры. Хронемика. Монохронные и полихронные культуры. Проксемика. Зона коммуникации. Виды межкультурной коммуникации по Стернину.

#### **Тема 4. Аккультурация и «культурный шок»**

Культура и поведение. Этноцентризм. Культурный шок. Этапы развития культурного шока. Факторы, влияющие на развитие культурного шока. – 2 часа.

Стратегии аккультурации: ассимиляция, маргинализация, сепарация, интеграция. Результаты аккультурации.

Национальные системы ценностей. Русская национальная иерархия ценностей. Иерархия ценностей малой социальной (учебной) группы. Индивидуальные иерархии ценностей. Ценностные ориентации современной молодежи (анализ статьи, тест по содержанию статьи).

#### **Тема 5. Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации.**

Национальный характер. Источники стереотипных представлений. Вред и польза национальных стереотипов. Системы ценностей в различных культурах. Ценности и антиценности. Типология ценностей. Индивидуальные и коллективные ценности. Базовые ценности. Иерархия ценностей. Типология ценностной ориентации культур Ф.Клакхона и Ф.Стротбека.

Национальные стереотипы и предрассудки. Стереотипные представления о русских, китайцах и американцах. Стереотипы о представителях других национальностей. Источники национальных стереотипов.

## **2.3. Методические рекомендации по освоению дисциплины**

### **«Межкультурная коммуникация»**

#### **для обучающихся образовательной программы**

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,  
направленность (профиль) образовательной программы Перевод и  
переводоведение (русский язык как иностранный)

#### **по очной форме обучения**

Программой дисциплины предусмотрено проведение лекционных и практических занятий с применением активных методов обучения (активные (проблемные) лекции, учебные дискуссии, подготовка презентаций, индивидуальные и групповые задания – написание эссе, разработка проекта, ролевая игра), традиционных методов обучения (традиционные лекции).

В ходе практических занятий используются интерактивные формы обучения, в том числе с применением игровых (деловая игра, ролевая игра, эссе) и неигровых методов обучения (разбор ситуаций).

Широко используются информационные технологии (электронные тесты, подготовка электронных презентаций, использование интернет-ресурсов).

В ходе изучения данного курса предполагается использование электронных презентаций и проведение компьютерного тестирования.

Для студентов в качестве самостоятельной работы предполагается подготовка кратких сообщений с презентацией в формате Microsoft PowerPoint.

Основной вид занятий для студентов очной формы обучения – лекционные и практические занятия с применением информационно-коммуникационных технологий. На лекционных занятиях студенты знакомятся с теоретическими положениями теории межкультурной коммуникации; основными понятиями теории межкультурной коммуникации и процессами, происходящими в практике межкультурной коммуникации;; некоторыми классификациями культур. Практические занятия предполагают

работу по освоению и закреплению теоретических знаний; расширению общего кругозора обучающихся и развитию навыков межкультурной коммуникации. Освоение курса предполагает посещение лекционных и практических занятий, самостоятельную работу по подготовке к аудиторным занятиям, как с применением компьютерных программ, так и без их применения, выполнение тренинговых и тестовых заданий, самостоятельную работу с отдельными темами, посещение консультаций.

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лекция	Написание конспекта лекций: кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; помечать важные мысли, выделять ключевые слова, термины. Проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии. Уделить внимание следующим понятиям: лексическое значение, лексическая категория, парадигматические, синтагматические отношения.
Практические занятия	Конспектирование источников. Работа с конспектом лекций, подготовка ответов к контрольным вопросам, просмотр рекомендуемой литературы, выполнение упражнений, анализ текстов.
Контрольная работа/индивидуальные задания	Знакомство с основной и дополнительной литературой, включая справочные издания, зарубежные источники, конспект основных положений, терминов, сведений, требующих запоминания и являющихся основополагающими в этой теме. Составление аннотаций к прочитанным лингвистическим источникам и др.
Реферат/курсовая работа	<i>Реферат:</i> Поиск литературы и составление библиографии, использование от 3 до 5 научных работ, изложение мнения авторов и своего суждения по выбранному вопросу; изложение основных аспектов проблемы. Ознакомиться с требованиями к оформлению реферата. <i>Курсовая работа:</i> изучение научной, учебной, нормативной и другой литературы. Отбор необходимого материала; формирование выводов и разработка конкретных рекомендаций по решению поставленной цели и задачи; проведение практических исследований по данной

	теме.
Практикум / лабораторная работа	Формирование навыков анализа языковых фактов
Подготовка к экзамену	При подготовке к экзамену необходимо ориентироваться на конспекты лекций, рекомендуемую литературу и др.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО НАПИСАНИЮ РЕФЕРАТОВ

Данные методические рекомендации направлены на помощь студентам в написании реферата, что способствует более углубленному изучению отдельных разделов дисциплины.

Реферат выполняется на стандартной бумаге формата А4 (210/297). Поля: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее 20 мм и нижнее – 25 мм; интервал полуторный; шрифт в текстовом редакторе Microsoft Word - Times New Roman Cyr; размер шрифта – 14 (не менее 12), выравнивание по ширине.

Стандартный титульный лист студент получает на кафедре.

Содержание начинается со второй страницы, далее должна идти сквозная нумерация. Номер страницы ставится в центре нижней части страницы. Общий объем реферата должен составлять 20-25 страниц (без приложений).

Во введении обосновывается актуальность темы, ее практическая значимость. Содержание должно быть представлено в развернутом виде, из нескольких глав, состоящих из ряда параграфов. Против названий глав и параграфов проставляются номера страниц по тексту. Главы и параграфы нумеруются арабскими цифрами. Допускается не более двух уровней нумерации.

Заголовки, в соответствии с оглавлением реферата, должны быть выделены в тексте жирным шрифтом (названия глав – заглавными буквами, названия параграфов – строчными буквами), выравнивание по центру. Точки в заголовках не ставятся.

Каждая глава должны начинаться с новой страницы. Текст параграфа не должен заканчиваться таблицей или рисунком.

Представленные в тексте таблицы желательно размещать на одном листе, без переносов. Таблицы должны иметь сквозную нумерацию. Номер таблицы проставляется вверху слева. Заголовок таблицы помещается с выравниванием по левому краю через тире после ее номера.

На каждую таблицу и рисунок необходимы ссылки в тексте "в соответствии с рисунком 5 (таблицей 3)", причем таблица или рисунок должны быть расположены после ссылки.

Все расчеты, выполняемые в реферате, излагаются в тексте с обоснованием, указанием размерности величин. Результаты расчетов представляются в табличной форме.

В заключении излагаются краткие выводы по результатам работы, характеризующие степень решения задач, поставленных во введении. Следует

уточнить, в какой степени удалось реализовать цель реферирования, обозначить проблемы, которые не удалось решить в ходе написания реферата.

Приложения обозначают заглавными буквами русского алфавита. Каждое приложение имеет свое обозначение.

Подбор литературы осуществляется студентом самостоятельно. Желательно использование материалов, публикуемых в журналах списка ВАК, монографий и других источников. Это обусловлено тем, что в реферате вопросы теории следует увязывать с практикой, анализировать процессы, происходящие как в мировой так и в российской экономике.

Перечень используемой литературы должен содержать минимум 15 наименований. Список литературы оформляется в алфавитном порядке в соответствии с требованиями ГОСТа: сначала указываются источники законодательной базы (федеральные, региональные, местные нормативные правовые акты), затем – научные публикации (книги, статьи, авторефераты диссертаций, диссертации). По каждому источнику, в том числе по научным статьям, указывается фамилия и инициалы автора, название, место издания, название издательства, год издания.



### 3. КОМПОНЕНТЫ МОНИТОРИНГА УЧЕБНЫХ ДОСТИЖЕНИЙ СТУДЕНТОВ

#### 3.1. Технологическая карта рейтинга дисциплины

##### «Межкультурная коммуникация»

Наименование дисциплины	Направление подготовки и уровень образования. Название программы/направленности (профиля) образовательной программы	Количество зачетных единиц	
Межкультурная коммуникация	45.03.02 Лингвистика/Бакалавриат Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)	3	
Смежные дисциплины по учебному плану			
<u>Предшествующие:</u> практический курс русского языка, русский язык и культура речи, современный русский язык.			
<u>Последующие:</u> современный русский язык, стилистика			
<b>БАЗОВЫЙ РАЗДЕЛ</b>			
	Форма работы	Количество баллов 100 %	
		min	max
Текущая работа	Устная работа на практических занятиях	<b>3×6 занятий</b>	<b>3×11 занятий</b>
	Групповая работа (создание презентаций по словарям говоров).	<b>10</b>	<b>15</b>
	Практическая аудиторная работа	<b>3×2 работы</b>	<b>5×2 работы</b>
	Анализ звучащих текстов	<b>13</b>	<b>20</b>
	Тестирование	<b>13</b>	<b>22</b>
<b>Итого</b>		<b>60</b>	<b>100</b>
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ</b>			
Базовый модуль/ Тема	Форма работы	Количество баллов	
		min	max
	Написание конспекта	<b>0</b>	<b>15</b>
	Составление глоссария	<b>0</b>	<b>8</b>
<b>Итого</b>		<b>0</b>	<b>23</b>
Общее количество баллов по дисциплине (по итогам изучения всех разделов, без учета дополнительного раздела)		min	max
		<b>60</b>	<b>100</b>

#### Соответствие рейтинговых баллов и академической оценки:

50 баллов – допуск к зачету

60–72 – зачтено

73–86 – зачтено

87–100 – зачтено

### 3.2. Фонд оценочных средств (контрольно-измерительные материалы)

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
Красноярский государственный педагогический университет  
им. В.П. Астафьева

Филологический факультет

УТВЕРЖДЕНО  
на заседании кафедры  
Протокол № 9  
от «03» мая 2018 г.  
Заведующий кафедрой

Бебриш Н.Н.



ОДОБРЕНО  
На заседании научно-методического совета  
специальности (направления подготовки)

Протокол № 9  
От «20» июня 2018 г.  
Председатель НМСС (Н)

Барилловская А.А.



Кафедра-разработчик современного русского языка и методики

### ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по  
программе «Межкультурная коммуникация»  
для обучающихся образовательной программы  
Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,  
направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение  
(русский язык как иностранный)

по очной форме обучения

Квалификация: бакалавр

Составитель: О.А. Гришина

## ЭКСПЕРТНОЕ ЗАКЛЮЧЕНИЕ НА ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Представленный фонд оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации соответствует требованиям ФГОС ВО и профессиональным стандартам Педагог (профессиональная деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель), утвержденным приказом Минтруда России от 18.10.2013 N 544н.

Предлагаемые формы и средства аттестации адекватны целям и задачам реализации основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный).

Оценочные средства и критерии оценивания представлены в полном объеме. Формы оценочных средств, включенных в представленный фонд, отвечают основным принципам формирования ФОС, установленных в Положении о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре – в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» утвержденного приказом ректора № 297 (п) от 28.04.2018.

Разработанный и представленный для экспертизы фонд оценочных средств рекомендуется к использованию в процессе подготовки по указанной программе.

Коробейникова Ирина Юрьевна,  
преподаватель русского языка и литературы  
КГАПОУ «Красноярский хореографический колледж»



## Назначение фонда оценочных средств

**Целью** создания ФОС по дисциплине «Межкультурная коммуникация» является определение соответствия результатов обучения по компетенциям, достижение которых установлено образовательным стандартом.

ФОС по дисциплине «Межкультурная коммуникация» решает **задачи**: проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся.

ФОС разработан на основании нормативных **документов**:

Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика;

Образовательной программы высшего образования по направлению 45.03.02 Лингвистика;

Положения о формировании фонда оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Красноярский государственный педагогический университет им. В.П. Астафьева» и его филиалах.

## 2. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы

ОК-1 - Способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень

ОК-6 - Способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия

ОПК-1 - Готовность осуществлять профессиональную коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности

### Этапы формирования и оценивания компетенций

компетенция	Этап формирования компетенции	Дисциплины, практики, участвующие в формировании компетенции	Тип контроля	Оценочное средство
способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-1)	Ориентировочный		Текущий контроль:  Ответы на практических занятиях и индивидуальных консультациях;  Конспекты научных статей и разделов учебных пособий;  Проверка тестовых заданий;	Тесты, контрольные работы

			Проверка рефератов	
	Когнитивный		Текущий контроль:  Ответы на практических занятиях и индивидуальных консультациях;  Проверка письменных заданий;  Проверка тестовых заданий; Проверка конспектов научных работ, промежуточная аттестация	Тесты, контрольные работы, вопросы к экзамену
	Праксиологический		Текущий контроль, промежуточная аттестация	Тесты, анализ единиц лексического уровня в тексте
	Рефлексивно-оценочный		Текущий контроль	Тест, контрольные работы
способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу, способность совершенствовать и развивать свой интеллектуальный и общекультурный уровень (ОК-1)	Ориентировочный		Текущий контроль	
	Когнитивный		Текущий контроль, промежуточная аттестация	вопросы к экзамену
	Праксиологический		Текущий контроль, промежуточная аттестация	контрольные работы, вопросы к экзамену
	Рефлексивно-оценочный		Текущий контроль	
готовность реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ОПК-1)	Ориентировочный		Текущий контроль	
	Когнитивный		Текущий контроль, промежуточная аттестация	вопросы к экзамену
	Праксиологический	Методика преподавания русского языка, педагогическая практика		контрольные работы
	Рефлексивно-оценочный	Методика преподавания русского языка, педагогическая практика		

### Фонд оценочных средств

Форма и типовые оценочные средства (тесты (ОС 1), вопросы к экзамену (ОС 2))

Формируемые компетенции	Высокий уровень	Продвинутый уровень	Базовый уровень
-------------------------	-----------------	---------------------	-----------------

	сформированности компетенций	сформированности компетенций	сформированности компетенций
	(87 – 100 баллов)/отлично	(73 – 86 баллов)/хорошо	(60-72 балла)/удовлетворительно
<b>ОС 1, ОС 2</b>			
способен к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-1)	<b>Обучающийся готов</b> применять полученные знания в различных ситуациях устного и письменного общения	<b>Обучающийся испытывает сложности в нетипичных случаях</b> при применении полученных знаний в различных ситуациях устного и письменного общения	<b>Обучающийся допускает единичные серьезные ошибки при</b> применении полученных знаний в различных ситуациях устного и письменного общения
готовность реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ОПК-1)	<b>Обучающийся свободно владеет</b> основными методами и приемами анализа	<b>Обучающийся свободно владеет</b> основными методами и приемами анализа, но допускает отдельные ошибки	<b>Обучающийся свободно владеет</b> основными методами и приемами анализа, но допускает отдельные серьезные ошибки
<b>ОС 3, ОС 4</b>			
способность использовать основы философских и социогуманитарных знаний для формирования научного мировоззрения (ОК-1)	<b>Обучающийся способен</b> анализировать факты языка и речи с точки зрения их лингвокультурологического аспекта	<b>Обучающийся в большинстве случаев способен</b> анализировать факты языка и речи с точки зрения их лингвокультурологического аспекта	<b>Обучающийся допускает ошибки в</b> анализе фактов языка и речи с точки зрения их лингвокультурологического аспекта
готовность реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1)	<b>Обучающийся владеет полными знаниями о</b> типологии и классификации культур; специфике классификации и употреблении лексических единиц в межкультурной коммуникации; особенностях и стереотипах сознания	<b>Обучающийся имеет представление о</b> типологии и классификации культур; специфике классификации и употреблении лексических единиц в межкультурной коммуникации; особенностях и стереотипах сознания	<b>Обучающийся имеет частичное представление о</b> типологии и классификации культур; специфике классификации и употреблении лексических единиц в межкультурной коммуникации; особенностях и стереотипах сознания

#### 4. Фонд оценочных средств для текущего контроля

4.1. Фонды оценочных средств включают: устная работа на практических занятиях, групповая работа (прослушивание и анализ звучащей речи), письменная аудиторная работа, анализ звучащих текстов, тестирование.

#### 4.2 Критерии оценивания см. в технологической карте рейтинга рабочей программы дисциплины

##### 4.2.1. Критерии оценивания по оценочному средству 1 – устная работа на практических занятиях.

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Глубина анализа источников	1
Логичность и последовательность изложения материала	1
Умение отвечать на дополнительные вопросы	1
<b>Максимальный балл</b>	<b>3×11 занятий = 33</b>

##### 4.2.2. Критерии оценивания по оценочному средству 2 – групповая работа.

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Соответствие интонационной норме русского языка	2
Умение воспроизвести речь по заданной модели	3
Глубина анализа материала	5
Наличие примеров	5
<b>Максимальный балл</b>	<b>15</b>

##### 4.2.3. Критерии оценивания по оценочному средству 3 – письменная аудиторная работа.

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
Верно определен тип ИК	1
Указаны признаки соответствующего типа ИК	2
Указаны дополнительные просодические параметры	2
<b>Максимальный балл</b>	<b>5×2 работы = 10</b>

#### 4.2.4. Критерии оценивания по оценочному средству 4 – анализ текстов.

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
60–72 % выполненных заданий	12-13
73–86 % выполненных заданий	14-16
87–100 % выполненных заданий	17-20
<b>Максимальный балл</b>	<b>20</b>

#### 4.2.5. Критерии оценивания по оценочному средству 5 – тестирование.

Критерии оценивания	Количество баллов (вклад в рейтинг)
60–72 % выполненных заданий	13-15
73–86 % выполненных заданий	16-18
87–100 % выполненных заданий	19-22
<b>Максимальный балл</b>	<b>22</b>

### КОНТРОЛЬНО-ИЗМЕРИТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Зачет проводится в форме устного собеседования по темам пройденного раздела. Для зачета необходимо дать развернутый ответ на вопросы преподавателя по темам.

#### Примерный перечень вопросов, выносимых на экзамен

1. Актуальность проблем межкультурной коммуникации.
2. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков



3. Сущность понятия инкультурация.
4. Типология культур.
5. Классификация культур.
6. Оппозиция «свой – чужой» и культурная идентичность.
7. Язык как зеркало культуры.
8. Стереотипы сознания.
9. Роль лексики и грамматики в формировании личности.
10. Язык и идеология.

### **3.3. Анализ результатов обучения и перечень корректирующих мероприятий по учебной дисциплине**

#### **Лист внесения изменений**

*Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины на 2018/2019 учебный год.*

*В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:*

1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем.

2. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.
3. В фонд оценочных средств внесены изменения в соответствии с приказом «Об утверждении Положения о фонде оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой (государственной итоговой) аттестации» от 28.04.2018 № 297 (п).

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методики «03» мая 2018г., протокол № 9

*Внесенные изменения утверждаю:*

*Заведующий кафедрой современного русского*

*языка и методики*



*Н.Н. Бебриш*

Одобрено НМСС (Н) филологического факультета

Протокол № 9 от 20 июня 2018г.

Председатель НМСС (Н)



А.А. Бариловская

## **Лист внесения изменений**

*Дополнения и изменения рабочей программы в рабочей программе дисциплины на 2018/2019 учебный год.*

*В рабочую программу дисциплины вносятся следующие изменения:*

1. На титульном листе РПД и ФОС изменено название ведомственной принадлежности «Министерство науки и высшего образования» на основании приказа «о внесении изменений в сведения о КГПУ им. В.П. Астафьева» от 15.07.2018 № 457 (п).

- 
- 

*Лист внесения изменений  
дополнения и изменения в рабочую программу дисциплины  
на 2019/2020 учебный год*

- 1. Список литературы обновлен учебными и учебно-методическими изданиями, электронными образовательными ресурсами. Обновлен перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем и согласован с Научной библиотекой КГПУ им. В.П. Астафьева.*
- 2. Обновлен перечень лицензионного программного обеспечения.*

Рабочая программа пересмотрена и одобрена на заседании кафедры современного русского языка и методики 13 февраля 2019г., протокол № 6.

*Внесенные изменения утверждаю:*

*Заведующий кафедрой современного русского*

*языка и методики*



*Н.Н. Бебриш*

Одобрено НМСС (Н) филологического факультета

Протокол № 7 от 6 марта 2019г.

Председатель НМСС (Н)



А.А. Бариловская

## 4. УЧЕБНЫЕ РЕСУРСЫ

### 4.1. КАРТА ЛИТЕРАТУРНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «Межкультурная коммуникация»

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,  
направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

#### по очной форме обучения

№ п/п	Наименование	Наличие место/ (кол-во экз.)	Кол-во экземпляров/ точек доступа
<b>Основная литература</b>			
1.	Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц. В 2 ч.: учеб. для студ. высш. учеб. заведений. Ч. 1: Лексикология. Фразеология/ В. В. Бабайцева, Н. А. Николина, Л. Д. Чеснокова и др.; Под ред. Е. И. Дибровой. - М.: Академия, 2002. - 704 с.	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	7
2.	Л.И. Гришаева, Л.В. Цурикова. Введение в теорию межкультурной коммуникации.. - М.: Академия, 2006. – 336 с.	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	10
3.	С. Г. Тер-Минасова. Язык и межкультурная коммуникация. - М.: Слово, 2008. – 246 с.	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	5
4.	Валгина, Н. С.. Современный русский язык: учеб. для вузов/ Н. С. Валгина, Д. Э. Розенталь, М. И. Фомина ; ред. Н. С. Валгина. - 6-е изд., перераб. и доп.. - М.: Логос, 2006. - 528 с..	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	5

	<b>Дополнительная литература</b>		
1.	Новиков Л.А. Современный русский язык. М., 2003	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	3
2	О.А. Гришина. Актуальные проблемы современного русского языка. Красноярск, 2011.	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	20
3	В.А. Дятлова. Основы межкультурной коммуникации (курс лекций с практическими и тестовыми заданиями). Красноярск, 2015. – 288 с.	Научная библиотека КГПУ им. В.П. Астафьева	<a href="http://www.kspu.ru/page-13607.html">http://www.kspu.ru/page-13607.html</a>
4	сайт Ассоциации лингвистов-экспертов и преподавателей «Лексис»	<a href="http://www.lexis-asu.narod.ru">http: www.lexis- asu.narod.ru</a>	

Согласовано:

заместитель директора библиотеки \_\_\_\_\_

(должность структурного подразделения)



(подпись)

/ Шулипина С.В.

(Фамилия И.О.)

## 4.2. Карта материально-технической базы дисциплины «Межкультурная коммуникация»

для обучающихся образовательной программы

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика,

направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение (русский язык как иностранный)

по очной форме обучения

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации в КГПУ им. В.П. Астафьева

Аудитория	Оборудование	Сведения о ПО
для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации		
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-303а Научно-исследовательская лаборатория «Научно-исследовательский центр В.П. Астафьева»	Компьютеры -2шт., МФУ-1шт., научно-методическая литература по творчеству В.П. Астафьева	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-304	Проектор -1шт., интерактивная доска-1шт., фортепиано-1шт., компьютер с колонками- 1шт., доска маркерная-1шт., акустическая система	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89,	Проектор-1шт., интерактивная доска-1шт.,	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)



ауд. 1-306	методические материалы по литературе, компьютер-2шт., маркерная доска-1шт., телевизор-1шт.	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-307	Учебная доска-1шт., компьютер-1шт., проектор-1шт., экран-1шт., выставочно-методические материалы	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-310	Проектор-1шт., экран-1шт., доска маркерная-2шт., компьютер-1шт, акустическая система	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-313	Учебная доска-1шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-314	Методические материалы по зарубежной литературе, экран-1шт., компьютер-1шт., проектор-1шт., учебная доска-1шт., доска магнитно-маркерная-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-319	Учебная доска-1шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-321	Проектор-1шт., учебная доска-1шт., интерактивная доска-1шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-322 Научно-исследовательская лаборатория «Региональный лингвистический центр Приенисейской Сибири»	Методические материалы, научная, научно-методическая литература по русскому языку, компьютер- 1 шт., принтер-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-324 Компьютерный класс	Компьютеры-12шт., доска учебная-1шт., интерактивная доска-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-325	Проектор-1шт., экран-1шт., компьютеры-11шт., методические материалы по русскому языку, интерактивная доска-1шт., учебная доска-1шт., телевизор-1шт., принтер-1шт.,	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017

	сканер-1шт., магнитофон-1шт., DVD-1шт.	
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-328	Методические материалы по русскому языку, телевизор-1шт., доска учебная-2шт.	Нет
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-331 Аудитория для проведения занятий с малочисленными группами и индивидуальной работы	Методические материалы по литературе, компьютер-2 шт., принтер-1шт., принтер-2шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-336	Моноблок-13шт., экран-1шт., проектор-1шт., принтер-1шт., учебная доска-1шт.	Microsoft® Windows® 8.1 Professional (ОЕМ лицензия, контракт № 22А/2015 от 09.10.2015); Kaspersky Endpoint Security – Лиц сертификат №1В08-190415-050007-883-951; 7-Zip - (Свободная лицензия GPL); Adobe Acrobat Reader – (Свободная лицензия); Google Chrome – (Свободная лицензия); Mozilla Firefox – (Свободная лицензия); LibreOffice – (Свободная лицензия GPL); XnView – (Свободная лицензия); Java – (Свободная лицензия); VLC – (Свободная лицензия); Far Manager – (Свободная лицензия); Sanako Study 1200 (договор б/н от 23.10.2015, контракт № 22А/2015 от 09.10.2015, лицензионный сертификат № 306585, ключ продукта № S1207-C2EAC-F0F5D-7F468-5A710)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд.1-338	Интерактивная доска-1шт., проектор-1шт., ноутбук-1шт., телевизор-1шт., маркерная доска-1шт., экран-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-343	Проектор-1шт, экран-1шт, компьютер-1шт.	Linux Mint – (Свободная лицензия GPL)
аудитории для самостоятельной работы		

г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, ауд. 1-324 Компьютерный класс	Компьютеры-12шт., доска учебная-1шт., интерактивная доска-1шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-01 Зал каталогов научной библиотеки	Компьютер-3шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-03 Зал для научной работы	Компьютер-3шт., МФУ-3шт., рабочее место для лиц с ОВЗ (для слепых и слабовидящих)	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017
г. Красноярск, ул. Ады Лебедевой, д.89, 1-04 Абонемент научной литературы	Компьютер-2шт.	Альт Образование 8 (лицензия № ААО.0006.00, договор № ДС 14-2017 от 27.12.2017

